

# E12 - Why Raeliana Ended Up at the Duke's Mansion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] Raeliana**

*Robert Wynknight, who was supposed to become a duke, died in an accident.*

**[00:22] Raeliana**

*The mother he left behind,  
the mistress of the Wynknight household,*

**[00:27] Raeliana**

*granted the title to Noah, her nephew and  
the second prince, before she departed,*

**[00:32] Raeliana**

*so Robert lies alone in the family grave.*

**[00:36] Raeliana**

*Noah buried the royal seal in that grave.*

**[00:40] Raeliana**

*And that's where Noah and Beatrice...*

**[00:48] Raeliana**

Beatrice!

**[02:21] Noah**

Our engagement... will be called off?

**[02:24] Siathrich**

Why wouldn't it be?

**[02:29] Siathrich**

The diet's session is formally closing,

**[02:31] Siathrich**

so she can no longer threaten you  
with the royal seal.

**[02:38] Siathrich**

Your fiancée's personal issue  
is resolved now, too, isn't it?

**[02:42] Siathrich**

What's the point in staying engaged?

**[02:45] Siathrich**

You can just call it off, and it's over.

**[02:48] Siathrich**

You don't want to carry on  
with a marriage by contract either, do you?

**[02:56] Noah**

I won't end our engagement yet.

**[02:58] Siathrich**

Huh?

**[03:00] Noah**

There's still something I need  
Raeliana to do as my fiancée.

**[03:05] Siathrich**

Hmm...

**[03:07] Noah**

What?

**[03:08] Siathrich**

Really, you're so out of touch  
when it comes to these things.

**[03:12] Noah**

What do you mean by that?

**[03:16] Raeliana**

Be—

**[03:20] Justin**

Do you have business with me?

**[03:34] Justin**

Are you all right?

**[03:36] Raeliana**

I'm sorry. I thought you were someone else.

**[03:41] Raeliana**

*It wasn't Beatrice.*

**[03:43] Raeliana**

*In the novel, on the day  
before the end of the session,*

**[03:46] Raeliana**

*Beatrice was supposed to pay  
a visit to this grave.*

**[03:50] Raeliana**

*But she's not here.*

**[03:53] Raeliana**

*Is she not able to come here anymore?*

**[03:56] Raeliana**

*If that's the case, is it because I...*

**[03:58] Raeliana**

*because I survived?*

**[04:01] Raeliana**

*Because I changed the story?*

**[04:05] Justin**

Please rest on this if you like.

**[04:13] Raeliana**

Thank you.

**[04:16] Raeliana**

I'm sorry about this.

**[04:18] Justin**

Please, help yourself.

**[04:20] Raeliana**

I will, thank you.

**[04:26] Raeliana**

Alcohol?

**[04:28] Justin**

I came to visit a friend's grave  
for the first time in a while,

**[04:31] Justin**

and the grave was gone.

**[04:33] Justin**

Only the alcohol that I had brought  
to drink with him remained.

**[04:41] Justin**

This must be the work of fate.

**[04:43] Justin**

Would you care to drink with me?

**[04:47] Raeliana**

*If I have just a little,  
maybe it'll calm me down.*

**[04:51] Raeliana**

Who was your friend?

**[04:53] Justin**

His name was Robert Wynknight.

**[04:57] Raeliana**

*He's Robert's friend?*

**[04:59] Raeliana**

*Then the grave that disappeared...*

**[05:06] Raeliana**

*It's gone. Robert's grave is really...*

**[05:11] Raeliana**

*The seal... What about the seal?!*

**[05:15] Justin**

He was a good man,

**[05:17] Justin**

but he died before he could pay back  
the money I lent him.

**[05:21] Raeliana**

A Wynknight had to borrow money?

**[05:23] Justin**

It's hard to believe, isn't it?

**[05:25] Justin**

Maybe I was actually  
the one who borrowed it.

**[05:30] Raeliana**

*Why did the Wynknight  
family grave suddenly vanish?*

**[05:34] Raeliana**

*And where is the royal seal now?*

**[05:37] Justin**

I asked the grave keeper earlier.

**[05:39] Raeliana**

Huh?

**[05:41] Justin**

Apparently, there was a grave robbery,

**[05:43] Justin**

so they moved all the graves to a location  
where the Wynknights could manage them.

**[05:49] Raeliana**

A grave robbery?

**[05:51] Raeliana**

*That didn't happen in the novel.*

**[05:54] Raeliana**

*Is this my fault, too?*

**[05:56] Raeliana**

*Oh, I get it.*

**[05:58] Raeliana**

*The grave robbery is just an excuse.*

**[06:00] Raeliana**

*The real goal...*

**[06:02] Raeliana**

*was to change the location  
of the royal seal by moving the grave site!*

**[06:08] (Flashback) Raeliana**

The grave of your cousin,  
Robert Wynknight...

**[06:12] (Flashback) Raeliana**

is where it's buried, correct?

**[06:16] Raeliana**

*It really is all my fault.*

**[06:19] Justin**

Do you like the drink?

**[06:25] Raeliana**

Yes. It's very good.

**[06:29] Raeliana**

*What a strange man.*

**[06:31] Raeliana**

*We've only just met,*

*but it feels like I know him.*

**[06:35] Justin**

Was it your boyfriend?

**[06:36] Raeliana**

Huh?

**[06:38] Justin**

The person you mistook me for.

**[06:41] Justin**

Was it not your boyfriend?

**[06:44] Raeliana**

Oh...

**[06:50] Raeliana**

*He must think I'm some girl who's  
hung up on her dead boyfriend!*

**[06:55] Raeliana**

*That's why he offered me  
a drink to calm me down!*

**[06:59] Raeliana**

N-No, it wasn't anything like that.

**[07:03] Justin**

Then was it a family member, or a friend?

**[07:13] Raeliana**

Someone who was supposed to  
come here didn't, because of me.

**[07:19] Raeliana**

And as a result, two people  
who should have met each other... didn't.

**[07:25] Justin**

Have you been forced into  
a political marriage

**[07:28] Justin**

with a man who was  
already in a relationship?

**[07:31] Raeliana**

Huh? Well, uh... something like that.

**[07:35] Raeliana**

*He's not that far off, actually.*

**[07:38] Justin**

And the woman he's involved  
with was supposed to be here today?

**[07:44] Raeliana**

Yes.

**[07:45] Justin**

So in other words,  
you were trying to arrange

**[07:49] Justin**

a meeting between her

and the man you're marrying?

**[07:52] Raeliana**

Yes, but it didn't work out.

**[07:56] Justin**

Why?

**[07:58] Raeliana**

Huh?

**[07:59] Justin**

Why would you do such a thing?

**[08:03] Raeliana**

I just... feel like it's all my fault.

**[08:06] Raeliana**

It is, to be honest.

**[08:08] Justin**

If the two of them couldn't meet,

**[08:11] Justin**

doesn't it simply mean that's  
all there was to their fate?

**[08:15] Raeliana**

Huh?

**[08:16] Justin**

I don't know what happened between you,  
this man, and his girlfriend,

**[08:22] Justin**

but one's life is one's own responsibility.

**[08:26] Justin**

Wouldn't you agree?

**[08:29] Raeliana**

One's own responsibility...

**[08:32] Justin**

That means you ought to  
live your life the way you see fit.

**[08:37] Justin**

Only you can take hold of your  
own relationships and fate.

**[08:46] Fortuneteller**

*I see a short life in your future.*

**[08:49] Heika**

*I told you. It's the bird's fate.*

**[08:53] Raeliana**

*Well... I guess that's why I'm forging  
my own path in this life, isn't it?*

**[09:02] Raeliana**

You're very convincing.

**[09:05] Justin**

Right? Love is a fleeting thing.

**[09:09] Justin**

There are kings who pledge eternal love,

**[09:12] Justin**

and then get a new queen ten times.

**[09:21] Raeliana**

*He has the most handsome face I've seen  
besides Noah's since I came to this world.*

**[09:33] Justin**

Oh, dear. I've kept you here too long.

**[09:39] Justin**

Where do you live? I'll walk you home.

**[09:42] Raeliana**

Oh, no, that's all right.

**[09:44] Raeliana**

I have a horse, too... and...

**[09:47] Justin**

It would be inappropriate for an  
unfamiliar man to bring you home, would it?

**[09:53] Raeliana**

Yes, unfortunately.

**[09:59] Raeliana**

Thank you for helping me.

**[10:01] Justin**

You're quite welcome.

**[10:18] Justin**

*A man who has such a lovely fiancée,*

**[10:20] Justin**

*but is seeing someone else...*

**[10:23] Justin**

*I don't know who he is,  
but he sounds terribly indulgent.*

**[10:29] Justin**

*Come to think of it,  
I never asked for her name.*

**[10:32] Justin**

*Oh, well. I'm sure I'll  
never see her again.*

**[10:38] Noah**

I'll be back tomorrow after the diet meets.

**[10:41] Siathrich**

Sure.

**[10:42] Noah**

Please take care.

**[10:45] Siathrich**

Same to you.

**[10:49] Siathrich**

Take care... of your fiancée.

**[10:59] Siathrich**

Raeliana, eh?

**[11:07] Siathrich**

I'll have to meet her in person.

**[11:15] Noah**

*He really hasn't changed at all.*

**[11:18] Noah**

*He's seen through everything.*

**[11:29] Noah**

*That's why, back then...*

**[11:32] (Flashback) Noah**

My brother is...

**[11:36] (Flashback) NoahMom**

Everything is all right now.

**[11:38] (Flashback) NoahMom**

You don't need to worry about a thing.

**[11:59] Haley**

Welcome home, my lady.

**[12:01] Gideon**

Where have you been?

**[12:02] Gideon**

We've been so worried!

**[12:05] Raeliana**

I'm sorry. My horse was a bit...

**[12:15] Gideon**

Get the doctor!

**[12:16] Haley**

My lady!

**[12:22] Haley**

Here's a blanket!

**[12:23] Gideon**

A special cocktail that's  
effective against colds!

**[12:26] Haley**

It's a bit chilly, isn't it?

I'll hold your hand!

**[12:34] Raeliana**

*I'm definitely a target  
for pampering in this world.*

**[12:41] Raeliana**

*I suddenly feel so embarrassed.*

**[12:44] (Flashback) Justin**

They moved all the graves to a location  
where the Wynknights could manage them.

**[12:49] Raeliana**

*Why didn't I think of that?*

**[12:52] Raeliana**

*Anyone could've had the idea*

*to just move the grave,*

**[12:57] Raeliana**

*especially Noah.*

**[13:02] Raeliana**

*I guess the story really has changed.*

**[13:07] Raeliana**

*It's clear why Beatrice  
didn't come to the graveyard.*

**[13:12] Raeliana**

*Because Raeliana McMillan didn't die.*

**[13:16] Raeliana**

*But I really wanted to have faith.*

**[13:20] Raeliana**

*That graveyard is where Noah  
and Beatrice first meet.*

**[13:26] Raeliana**

*I wanted to believe she'd still go there,*

**[13:28] Raeliana**

*even if I was still alive.*

**[13:33] Raeliana**

*Is there nothing I can do anymore?*

**[13:43] Raeliana**

*I've worked so hard because  
I wanted to change my own fate.*

**[13:49] Raeliana**

*But it's not like I wanted to  
change Noah and Beatrice's fate.*

**[13:54] Raeliana**

*Beatrice is the one who should  
be living in the duke's mansion.*

**[13:59] Raeliana**

*Why am I the one living here?*

**[14:06] Raeliana**

*I feel so cold...*

**[14:07] Raeliana**

*It's all because I went  
out dressed too lightly.*

**[14:10] (Flashback) Heika**

*Raeliana, you have received my  
blessing as the supreme pontiff.*

**[14:16] (Flashback) Heika**

*You won't have to worry  
about any illnesses for at least a year.*

**[14:20] Raeliana**

*So much for what he said.*

**[14:27] Raeliana**

*I feel so drained...*

*But I can't sleep here, can I?*

**[14:34] Noah**

Raeliana...

**[14:37] Raeliana**

Noah.

**[14:38] Noah**

I hear you went to play outside,

**[14:41] Noah**

unaware that it was winter,  
and caught a cold?

**[14:44] Raeliana**

Who told you about that?

**[14:46] Noah**

Everyone.

**[14:47] Raeliana**

I wasn't just playing.

**[14:50] Noah**

What, then?

**[14:54] Raeliana**

I just wanted to—

**[14:57] Raeliana**

Huh?

**[14:59] Raeliana**

*I just wanted to introduce you  
to the woman you were supposed to meet!*

**[15:05] Raeliana**

*Even though I'm your fiancée,*

**[15:07] Raeliana**

*I was trying to help you get  
with another woman!*

**[15:11] Raeliana**

*No matter how I explained it,  
it would sound insane!*

**[15:14] Noah**

What? Finish your sentence.

**[15:16] Raeliana**

Oh... Uh, I'm sorry.

**[15:18] Raeliana**

I was just playing.

**[15:20] Noah**

Medicine?

**[15:21] Raeliana**

I took some.

**[15:29] Raeliana**

Wha—

**[15:31] Noah**

I smell alcohol.

**[15:33] Raeliana**

I-I had that, too.

**[15:34] Noah**

Alcohol?

**[15:36] Raeliana**

A cocktail that's supposed to be good for colds.

**[15:38] (Flashback) Gideon**

It's very effective!

**[15:40] Noah**

Ah, Gideon's special cocktail, eh?

**[15:43] Raeliana**

*I had a little while I was out, too.*

**[15:47] Noah**

And that's why you can't move?

**[15:50] Raeliana**

Well, yeah, that's pretty much it.

**[15:54] Noah**

That's *exactly* it.

**[16:03] Raeliana**

Uh... W-Wait a minute...

**[16:07] Noah**

Don't worry yourself over silly things.

**[16:10] Noah**

The knight in the novel you were reading

**[16:12] Noah**

carried the princess this way, didn't he?

**[16:15] Raeliana**

N-Nobuddy shed anything about...

**[16:18] Noah**

If your speech is that slurred, you must be quite drunk.

**[16:23] Noah**

Don't vomit now.

**[16:24] Raeliana**

Wh-Who's gunna vomid?!

**[16:25] Raeliana**

I never vomided b'fore!

**[16:28] Raeliana**

When d'you think I did?!

**[16:29] Raeliana**

That time wuz all your fault!

**[16:31] Noah**

Yes, yes, I know.

**[16:35] Raeliana**

*Wh-What's wrong with me?  
Was it the drinking?*

**[16:39] Raeliana**

*It must have been Noah  
who moved the grave site,*

**[16:42] Raeliana**

*which means...*

**[16:44] Raeliana**

*my bargaining chip has been  
meaningless all this time.*

**[16:49] Raeliana**

*So... why hasn't he nullified our contract,*

**[16:53] Raeliana**

*or our engagement?*

**[17:18] Raeliana**

*It doesn't make sense.*

**[17:20] Noah**

*What doesn't?*

**[17:22] Raeliana**

*You're always so mean and irritating,*

**[17:26] Raeliana**

*and you wear a mask over your heart.*

**[17:29] Noah**

*Doesn't the same go for you?*

**[17:31] Raeliana**

*And yet...*

**[17:34] Raeliana**

*Lately, I feel like you've been kind.*

**[17:40] Raeliana**

*Is that weird?*

**[17:41] Noah**

*I didn't realize you  
felt that way about me.*

**[17:46] Raeliana**

*Only occasionally, though.*

**[17:52] Raeliana**

*We're going to break up, aren't we?*

**[17:58] Raeliana**

*There's no reason to continue  
the contract, right?*

**[18:02] Raeliana**

*So why...*

**[18:10] Noah**

*Go to sleep. Your fever is high.*

**[18:16] Raeliana**

*I'm not finished talking.*

**[18:21] Noah**

*What is it?*

**[18:23] Raeliana**

Recently, for some reason...

**[18:26] Raeliana**

I can't help wondering about you.

**[18:30] Raeliana**

And it's not about how useful you are.

**[18:34] Raeliana**

Noah...

**[18:38] Raeliana**

One's own relationships  
and fate... are one's own...

**[18:46] Raeliana**

*It's no use.*

**[18:48] Raeliana**

*I'm at my limit. I'm falling asleep.*

**[18:52] Noah**

Shall I cure this cold for you?

**[18:59] Raeliana**

How... would you...

**[19:04] Noah**

The best way is to give it to someone else.

**[19:13] Noah**

So you can blame this...

**[19:15] Noah**

on the cold.

**[20:36] Haley**

My lady, should you be  
up and about already?

**[20:39] Raeliana**

Yes, my fever has gone down.

**[20:42] Raeliana**

I thought that would last  
a lot longer, but it didn't!

**[20:46] Haley**

I'm glad to hear that.

**[20:48] Raeliana**

*The diet session is over.*

**[20:50] Raeliana**

*I shouldn't have been  
alive to see this day.*

**[20:56] Raeliana**

*But I am alive,*

**[20:58] Raeliana**

*and I may have changed this story...  
and the future of this world.*

**[21:16] Raeliana**

*But even so,*

**[21:18] Raeliana**

*there's no guarantee that I'll stay alive.*

**[21:21] Raeliana**

*Someone's after my life.*

**[21:39] Raeliana**

*I don't know where Beatrice is, either.*

**[21:48] Raeliana**

*And...*

**[21:51] Noah**

Do you feel better now?

**[21:57] Raeliana**

Y-Yes, thank you.

**[22:04] Noah**

I see.

**[22:07] Raeliana**

*Why did he pause like that?*

**[22:10] Raeliana**

*Wait, did I do something?*

**[22:13] Raeliana**

*I remember him taking me  
to my room last night, but...*

**[22:18] Raeliana**

Noah...

**[22:19] Raeliana**

Was I, um...

**[22:23] Raeliana**

a nasty drunk or something?

**[22:27] Raeliana**

*What does that reaction mean?*

**[22:33] Raeliana**

Are you sick?

**[22:36] Noah**

No...

**[22:37] Raeliana**

Well, I've fully recovered! Bye!

**[22:44] Noah**

*Yes, I'm sure you have.*

**[22:50] Raeliana**

Take care!

---

Revision #1

Created 2024-05-23 22:18:16 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 22:18:16 UTC by whimsee